

# CANZONIERE P

- letto 377 volte

## Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

|                                                          |
|----------------------------------------------------------|
| Image not found                                          |
| <a href="#">Fran%C3%A7ais_847__btv1b8454673n_0.JPG</a>   |
| <a href="#">Fran%C3%A7ais_847__btv1b8454673n-2_0.JPG</a> |

- letto 288 volte

## Edizione diplomatica

---

Fran%C3%A7ais\_847\_\_btv1b8454673n\_308.jpg

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais\\_847\\_\\_btv1b8454673n\\_308.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_847__btv1b8454673n_308.jpg)

A lentrant du douz

termine dou tens nou

uel. que la flor nest en

lespine. (et) cil oisel cha(n)

tent par mi la gaudi

ne. seri (et) bel. lors me

rasaut amors fine.

du tres dous mal. que

ie ne pent al. fors la ou

mes cuers sacline.

Fran%C3%A7ais\_847\_\_btv1b8454673n\_309.jpg

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais\\_847\\_\\_btv1b8454673n\\_309.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_847__btv1b8454673n_309.jpg)

|                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>Fran%C3%A7ais_847__btv1b8454673n_309-2.j</div> <div>Image not found<br/>https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_847__btv1b8454673n_309-2.jpg</div> | <p>Onques dautrui noi<br/>en uie. ne ia naurai se<br/>mes cuers si afie. de duel<br/>morai. car t(ro)p main gre<br/>ueuse uie. des maus q(ue)<br/>iai. he las ele nel set mie<br/>ne ie ne sai. se ie iames<br/>li dirai. bele ne mociez<br/>mie.</p>                        |
| <div>Fran%C3%A7ais_847__btv1b8454673n_309-3.j</div> <div>Image not found<br/>https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_847__btv1b8454673n_309-3.jpg</div> | <p><b>A</b> toz les iors de<br/>ma uie la seruirai.(et) se<br/>rai en sa baillie tant con<br/>uiurai. ne ia de sa seigno<br/>rie ne partirai. (et) se brieme(n)t<br/>ne maie. t(ro)p grant mal<br/>traï. mes gueris sui se ie(n)<br/>ai .i. biau senblant en ma<br/>uie.</p> |
| <div>Fran%C3%A7ais_847__btv1b8454673n_309-4.j</div> <div>Image not found<br/>https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_847__btv1b8454673n_309-4.jpg</div> | <p><b>Chancon</b> uaten</p>                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <div>Fran%C3%A7ais_847__btv1b8454673n_309-5.j</div> <div>Image not found<br/>https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_847__btv1b8454673n_309-5.jpg</div> | <p>sanz nule demorance el<br/>douz pais. ou mes cuers<br/>cline (et) ore. soir (et) matins<br/>t(ro)p mi cort li maus seure<br/>dont ie languis. dex uer<br/>re ie ia leure. qun tres<br/>douz ris. puisse auoir<br/>de son cler uis. qui si<br/>mocit (et) aqueure.</p>     |

- letto 290 volte

# Edizione diplomatico-interpretativa

---

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>A lentrant du douz</p> <p>termine dou tens nou</p> <p>uel. que la flor nest en</p> <p>lespine. (et) cil oisel cha(n)</p> <p>tent par mi la gaudi</p> <p>ne. seri (et) bel. lors me</p> <p>rasaut amors fine.</p> <p>du tres dous mal. que</p> <p>ie ne pent al. fors la ou</p> <p>mes cuers sacline.</p> | <p><b>I.</b></p> <p>A lentrant du douz termine<br/>dou tens nouvel,<br/>que la flor nest en l'espine,<br/>et cil oisel<br/>chantent par mi la gaudine<br/>seri et bel,<br/>lors me rasaut amors fine<br/>du tres dous mal,<br/>que je ne pent al<br/>fors la ou mes cuers s'acline.</p> |
| <p>Onques dautrui noi</p> <p>en uie. ne ia naurai se</p> <p>mes cuers si afie. de duel</p> <p>morai. car t(ro)p main gre</p> <p>ueuse uie. des maus q(ue)</p> <p>iai. he las ele nel set mie</p> <p>ne ie ne sai. se ie iames</p> <p>li dirai. bele ne mociez</p> <p>mie.</p>                               | <p><b>II.</b></p> <p>Onques d'autrui n'oi envie,<br/>ne ja n'avrai,<br/>se mes cuers si afie<br/>de duel morai,<br/>car trop main greveuse vie<br/>des maus que j'ai.<br/>Helas! ele nel set mie,<br/>ne je ne sai,<br/>se je james li dirai<br/>"bele, ne m'ociez mie".</p>            |
| <p>A toz les iors de</p> <p>ma uie la servirai.(et) se</p> <p>rai en sa baillie tant con</p> <p>viurai. ne ia de sa seigno</p> <p>rie ne partirai. (et) se brieme(n)t</p> <p>ne maie. t(ro)p grant mal</p> <p>traï. mes gueris sui se ie(n)</p> <p>ai .i. biau senblant en ma</p> <p>uie.</p>               | <p><b>III.</b></p> <p>A toz les jors de ma vie<br/>la servirai<br/>et serai en sa baillie<br/>tant con viurai,<br/>ne ja de sa seignorie<br/>ne partirai;<br/>et se briement ne m'aïe<br/>trop grant mal traï,<br/>mes gueris sui se j'en ai<br/>.i. biau senblant en ma vie.</p>       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Chancon uaten<br/> sanz nule demorance el<br/> douz pais. ou mes cuers<br/> cline (et) ore. soir (et) matins<br/> t(ro)p mi cort li maus seure<br/> dont ie languis. dex uer<br/> re ie ia leure. qun tres<br/> douz ris. puisse auoir<br/> de son cler uis. qui si<br/> mocit (et) aqueure.</p> | <p><b>IV.</b><br/> Chançon, va t'en sanz nule demorance<br/> el douz païs<br/> ou mes cuers cline et ore<br/> soir et matins;<br/> trop mi cort li maus seure<br/> dont je languis.<br/> Dex! verre je ja l'eure<br/> q'un tres douz ris<br/> puisse avoir de son cler vis,<br/> qui si m'ocit et aqueure?</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- letto 296 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-p-29>

**Links:**

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8454673n/f308.item>